

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»
Обнинский институт атомной энергетики –
филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»
(ИАТЭ НИЯУ МИФИ)

ОТДЕЛЕНИЕ ЯДЕРНОЙ ФИЗИКИ И ТЕХНОЛОГИЙ

Одобрено на заседании
УМС ИАТЭ НИЯУ МИФИ
Протокол № 1-8/2022 от 30.08.2022

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

название дисциплины

для направления подготовки

14.04.01 Ядерная энергетика и теплофизика

код и название направления подготовки

образовательная программа

Эксплуатация атомных электрических станций и установок

Форма обучения: очная

г. Обнинск 2022 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – обучения магистрантов иностранному языку в профессиональной коммуникации заключается в развитии и совершенствовании у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере, которая позволит использовать иностранный язык в профессиональной деятельности, а также осуществлять межкультурную коммуникацию для решения профессиональных задач, реализации научно-практического обмена с зарубежными партнерами в рамках своей деятельности на основе использования межпредметных связей с другими дисциплинами, изучаемыми в магистратуре, и для дальнейшего самообразования

Задачи дисциплины - развитие и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной области, наиболее полная реализация ранее приобретенных рецептивных и особенно продуктивных языковых навыков речевой деятельности в профессиональной сфере, в том числе

1. Совершенствование лексико-грамматических навыков, полученных в течение курса обучения по программе бакалавриата. Реализация знаний лексико-грамматического материала при осуществлении всех видов иноязычной деятельности.
2. Дальнейшее совершенствование всех видов чтения (ознакомительного, просмотрового, изучающего и реферативного) специальной литературы различных стилей и жанров, в том числе работа с оригинальной литературой научного характера (изучение статей, монографий, рефератов).
3. Развитие и закрепление умений и навыков монологической и диалогической речи в области межкультурной коммуникации (деловой и профессиональный этикет).
5. Дальнейшее совершенствование навыков перевода статей профессиональной направленности с иностранного языка на русский язык и формирование навыков письменного перевода с родного языка на иностранный.
6. Совершенствование навыков и умений написания и оформления деловой и научной корреспонденции.
7. Дальнейшее развитие способности находить, анализировать и критически оценивать информацию, полученную из иностранных источников с использованием средств информационных технологий.
8. Дальнейшее развитие способности к непрерывному самообразованию в области иностранного языка в профессиональной сфере.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (далее – ОП) МАГИСТРАТУРЫ

Дисциплина реализуется в рамках обязательной части и относится к общенаучному модулю.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: иностранный язык.

Дисциплины и/или практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

Дисциплина изучается на I курсе (ах) в I, II семестрах.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения ОП магистратуры обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

<i>Код компетенций</i>	<i>Наименование компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	В-УК-1 – Владеть: умением анализировать, проектировать и организовывать межличностные, групповые и организационные коммуникации в команде для достижения поставленной цели
УК-4	<i>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</i>	З-УК-4 Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия У-УК-4 Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия В-УК-4 Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий
ОПК-3	Способен оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в виде статей, докладов, научных отчетов и презентаций с использованием систем компьютерной верстки и пакетов офисных программ	В-ОПК-3 Владеть навыками оформления научно-технических отчетов; навыками оформления результатов научно-исследовательской работы в виде научных докладов и статей; навыками оформления и представления презентаций и научных докладов

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Вид работы	Количество часов на вид работы по семестрам:			
	№ I	№ II	№ III	Всего
Контактная работа обучающихся с преподавателем				
Аудиторные занятия (всего)	16	16	8	40
В том числе:				
<i>лекции</i>				
<i>практические занятия</i>	32	32	16	80
<i>лабораторные занятия</i>				
Промежуточная аттестация				
В том числе:				
<i>зачет</i>	4	4		8
<i>зачет с оценкой</i>				
<i>экзамен</i>			8	8
Самостоятельная работа обучающихся	76	76	146	298
Всего (часы):			216	432
Всего (зачетные единицы):	3	3	6	12

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

Неделя	Наименование раздела / темы дисциплины	Виды учебной работы				
		Лек	Пр	Лаб	Внеауд	СРО
1-4	Nuclear Power in the Context of Sustainable Development					
1	Sustainable Development in the Energy-Environment Context		2			24
2	Nuclear Power in the Context of Sustainable Development		2			24

3	Nuclear Power as a Sustainable Energy Source		2			24
4	Nuclear Power in the Context of Sustainable Development		2			24
	Итого за I семестр:		8			96
5-7	Nuclear Power Today: an Overview of Existing Energy Technologies					
5	Current Commercial Reactor Types: Light Water Reactors		2			32
6	Current Commercial Reactor Types: Heavy Water and Gas-Cooled Reactors		2			32
7	Advanced Nuclear Power Reactors		2			34
	Итого за II семестр:		6			98
8-10	Nuclear Power Tomorrow					
8	Fast Neutron Reactors		2			20
9	Breeding Cycle		2			22
10	Next Generation Nuclear Power		2			22
	Итого за III семестр:		6			64
11-13	Nuclear Fuel Cycle		6			
11	The Front End of the Fuel Cycle		2			18
12	The Back End of the Fuel Cycle		2			19
13	Decommissioning and Dismantling of Nuclear Power Plants		2			20
	Итого за IV семестр:		6			57

Прим.: Лек – лекции, Пр – практические занятия / семинары, Лаб – лабораторные занятия, Внеауд – внеаудиторная контактная работа, СРО – самостоятельная работа.

5.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)

Практические занятия

Неделя	Наименование раздела / темы дисциплины	Содержание
1-4	Nuclear Power in the Context of Sustainable Development	

1	Sustainable Development in the Energy-Environment Context	Беседа о целях и задачах курса «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации». Виды чтения. Как работать с двуязычным словарем. Особенности научно-технической литературы. Стиль и структура научной статьи. Текст: Sustainable Development in the Energy - Environment Context
2	Nuclear Power in the Context of Sustainable Development	Текст: Nuclear Power in the Context of Sustainable Development Тема: Функциональное назначение и общая характеристика особенностей официально-делового стиля английского языка: объективность, обобщенность, логическая организованность изложения, однозначность и определенность. Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
3	Nuclear Power as a Sustainable Energy Source	Текст: Nuclear Power as a Sustainable Energy Source Тема: Правила оформления краткой автобиографии (резюме). Общие принципы и рекомендуемый языковой репертуар. Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
4	Nuclear Power in the Context of Sustainable Development	Беседа о целях и задачах курса «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации». Виды чтения. Как работать с двуязычным словарем. Особенности научно-технической литературы. Стиль и структура научной статьи. Текст: Sustainable Development in the Energy - Environment Context
5-7	Nuclear Power Today: an Overview of Existing Energy Technologies	
5	Current Commercial Reactor Types: Light Water Reactors	Текст: Light Water Reactors Видеофильм: AREVA Pressurized Water Reactor

		Тема: Правила оформления письма-заявления о приеме на работу (Letter of Application). Общие принципы и рекомендуемый языковой репертуар. Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
6	Current Commercial Reactor Types: Heavy Water and Gas-Cooled Reactors	Текст: Heavy Water and Gas-Cooled Reactors Тема: Собеседование о приеме на работу (как вести себя, как вести беседу, как одеваться) Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
7	Advanced Nuclear Power Reactors	Статья: Advanced Nuclear Power Reactors Видеофильм: Flamanville 3 Project: European Pressurized Water Reactor Тема: Характерные черты официального письма. Классификация деловых писем на основе коммуникативного намерения пишущего. Структура официального письма. Рекомендуемый языковой репертуар. Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
8-10	Nuclear Power Tomorrow	
8	Fast Neutron Reactors	Статья: Fast Neutron Reactors Тема: Деловые письма с намерением побуждения к действию: просьба, запрос. Общая структура и рекомендуемый языковой репертуар. Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
9	Breeding Cycle	Статья: Fast Neutron Reactors Тема: Деловые письма с намерением побуждения к действию: приглашение, договоренность о встрече.. Общая

		структура и рекомендуемый языковой репертуар. Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
10	Next Generation Nuclear Power	Статья: Generation IV Nuclear Reactors Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
11-13	Nuclear Fuel Cycle	
11	The Front End of the Fuel Cycle	Требования к сдаче экзамена по английскому языку в магистратуре. Структура экзамена. Допуск к экзамену. Статья «Nuclear Fuel Cycle». Тема: Грамматические структуры, характерные для стиля научной статьи.
12	The Back End of the Fuel Cycle	Статья «Nuclear Fuel Cycle». Тема: Грамматические трудности технического перевода. Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)
13	Decommissioning and Dismantling of Nuclear Power Plants	Текст: Decommissioning and Dismantling of Nuclear Power Plants Тема: Особенности научно-технической литературы. Стиль и структура научной статьи. Письменный перевод научного текста по специальности. (5 тыс. п/зн - п/перевод, 10 п/зн – устный перевод)

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Воробьева И.А., *Учитесь говорить на энергетические темы. Nuclear Energy: Frequently Asked Questions: Учебное пособие по английскому языку.* – Обнинск: ИАТЭ, 2009.
2. *Научно-технические статьи для аудиторного чтения из Scientific American, Nature, Science, New Scientist и других источников, 2010 – 2015*

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Связь между формируемыми компетенциями и формами контроля их освоения

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Индикатор достижения компетенции	Наименование оценочного средства текущей и промежуточной аттестации
Текущая аттестация, I семестр			
1.	Nuclear Power in the Context of Sustainable Development	УК-4	Контрольная работа № 1
Промежуточная аттестация, I семестр			
Зачет		УК-4	Зачетная работа
Текущая аттестация, II семестр			
2.	Nuclear Power Today: an Overview of Existing Energy Technologies	УК-3 УК-4	Контрольная работа № 2
Промежуточная аттестация, II семестр			
	зачет/	УК-3 УК-4	Зачетная работа
Текущая аттестация, III семестр			
3	Nuclear Power Tomorrow	ОПК-3 УК-4	Контрольная работа № 3
Промежуточная аттестация, III семестр			
	экзамен	ОПК-3 УК-4 УК-3	Экзаменационная работа

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков, характеризующих этапы формирования компетенций

Фонд оценочных средств по дисциплине обеспечивает проверку освоения планируемых результатов обучения (компетенций и их индикаторов) посредством мероприятий текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.

Оценочные средства приведены в Приложении «Фонд оценочных средств».

7.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

- Итоговая аттестация по дисциплине является интегральным показателем качества теоретических и практических знаний и навыков обучающихся по дисциплине и складывается из оценок, полученных в ходе текущей и промежуточной аттестации.
- Текущая аттестация в семестре проводится с целью обеспечения своевременной обратной связи, для коррекции обучения, активизации самостоятельной работы обучающихся.
- Промежуточная аттестация предназначена для объективного подтверждения и оценивания достигнутых результатов обучения после завершения изучения дисциплины.
- Текущая аттестация осуществляется два раза в семестр:
 - контрольная точка № 1 (КТ № 1) – выставляется в электронную ведомость не

позднее 8 недели учебного семестра. Включает в себя оценку мероприятий текущего контроля самостоятельной работы обучающегося по разделам/темам учебной дисциплины с 1 по 8 неделю учебного семестра.

- Результаты текущей и промежуточной аттестации подводятся по шкале балльно-рейтинговой системы.

1 семестр

Этап рейтинговой системы / Оценочное средство	Неделя	Балл	
		Минимум*	Максимум**
Текущая аттестация		36 - 60% от максимума	60
Контрольная точка № 1	16		
<i>Контрольная работа № 1</i>		36	60
Промежуточная аттестация	-	24 – (60% 40)	40
Зачет	-		
Изучающее чтение текста по специальности (1650 печ. зн./45 мин.)		8	12
Ознакомительное чтение текста по специальности (1500 печ.зн./3 – 4 мин.)		8	12
Беседа с экзаменаторами на одну из предложенных тем		8	16
ИТОГО по дисциплине		60	100

2 семестр

Этап рейтинговой системы / Оценочное средство	Неделя	Балл	
		Минимум*	Максимум**
Текущая аттестация		36 - 60% от максимума	60
Контрольная точка № 2	32		
<i>Контрольная работа № 2</i>		36	60
Промежуточная аттестация	-	24 – (60% 40)	40
Зачет	-		
Изучающее чтение текста по специальности (1650 печ. зн./45 мин.)		8	12
Ознакомительное чтение текста по специальности (1500 печ.зн./3 – 4 мин.)		8	12
Беседа с экзаменаторами на одну из предложенных тем		8	16
ИТОГО по дисциплине		60	100

3 семестр

Этап рейтинговой системы / Оценочное средство	Неделя	Балл	
		Минимум*	Максимум**
Текущая аттестация		36 - 60% от максимума	60
Контрольная точка № 3	48		

<i>Контрольная работа № 3</i>		36	60
Промежуточная аттестация	-	24 – (60% 40)	40
Зачет	-		
Изучающее чтение текста по специальности (1650 печ. зн./45 мин.)		8	12
Ознакомительное чтение текста по специальности (1500 печ.зн./3 – 4 мин.)		8	12
Беседа с экзаменаторами на одну из предложенных тем		8	16
ИТОГО по дисциплине		60	100

* - Минимальное количество баллов за оценочное средство – это количество баллов, набранное обучающимся, при котором оценочное средство засчитывается, в противном случае обучающийся должен ликвидировать появившуюся академическую задолженность по текущей или промежуточной аттестации. Минимальное количество баллов за текущую аттестацию, в т.ч. отдельное оценочное средство в ее составе, и промежуточную аттестацию составляет 60% от соответствующих максимальных баллов.

7.4. Шкала оценки образовательных достижений

Итоговая аттестация по дисциплине оценивается по 100-балльной шкале и представляет сумму баллов, заработанных обучающимся при выполнении заданий в рамках текущей и промежуточной аттестации

<i>Сумма баллов</i>	<i>Оценка по 4-х балльной шкале</i>	<i>Оценка ECTS</i>	<i>Требования к уровню освоения учебной дисциплины</i>
90-100	<i>5- «отлично»/ «зачтено»</i>	A	Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, использует в ответе материал монографической литературы
85-89	<i>4 - «хорошо»/ «зачтено»</i>	B	Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если он твёрдо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос
75-84		C	
70--74		D	
65-69	<i>3 - «удовлетворительно»/ «зачтено»</i>	D	Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно
60-64		E	

			правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала
0-59	2 - «неудовлетворительно»/ «не зачтено»	F	Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающимся, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная учебная литература:

1. Аврамова Е.А. Учебное пособие Nuclear English for University Students, Москва: НИЯУ МИФИ, 2013 (500 экземпляров, библиотека ИАТЭ НИЯУ МИФИ).
2. Аврамова Е.А., Смирнова С.Н. Nuclear Power: Problems and Solutions. Учебное пособие по английскому языку, Обнинск: ИАТЭ НИЯУ МИФИ, 2014 (200 экземпляров, библиотека ИАТЭ НИЯУ МИФИ).
3. Смирнова С.Н., Учебное пособие Essential Grammar for Technical Students, Обнинск, 2012 Смирнова С.Н., Воробьева И.А., Учебное пособие Nuclear Reactor Types (Learn to Read by Reading), Обнинск, 2010
4. Смирнова С.Н., Воробьева И.А., Учебное пособие Nuclear Reactor Types (Learn to Read by Reading), Обнинск, 2010

б) дополнительная учебная литература:

1. Воробьева И.А., Учитесь говорить на энергетические темы. Nuclear Energy: Frequently Asked Questions: Учебное пособие по английскому языку. – Обнинск: ИАТЭ, 2009.
2. Шахова Н.И. и др. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов, Москва, «Флинта», «Наука», 2010 (50 экз., библиотека)
3. Аврамова Е.А., Смирнова С.Н. Nuclear Power: Ideas and Issues. Учебное пособие по английскому языку, Обнинск: ИАТЭ НИЯУ МИФИ, 2006 (200 экземпляров, библиотека ИАТЭ НИЯУ МИФИ).
4. Аврамова Е.А., Смирнова С.Н. Business English. Учебное пособие по английскому языку, Обнинск: ИАТЭ, 2002 (60 экз., кафедра ИНО)
5. Научно-технические статьи для аудиторного чтения из Scientific American, Nature, Science, New Scientist и других источников, 2010 – 2015
6. Отраслевые англо-русские и русско-английские словари.

9. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ» (ДАЛЕЕ - СЕТЬ «ИНТЕРНЕТ»), НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Сайт Всемирной ядерной ассоциации (WNA). — URL: www.world-nuclear.org.
2. Сайт Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). — URL: www.iaea.org
3. Электронная энциклопедия. — URL: <http://en.wikipedia.org/wiki/>
4. Британская энциклопедия. — URL: <http://www.britannica.com>
5. Журнал “New Scientist”. — URL: <http://englishtips.org>
6. Журнал “Scientific American”. — URL: www.sciam.com
7. Журнал “Nature”. — URL: www.nature.com
8. Электронная библиотека ScienceDirect (полнотекстовая база данных опубликованных научных исследований). — URL: <http://www.sciencedirect.com/>
9. Книги, учебники, словари, учебные пособия и фильмы on-line, самоучитель, справочники. Режим доступа: <http://www.alleng.ru/english/txb.htm>
10. Электронный словарь Мультитран. — URL: www.multitrans.ru

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью обучения иностранному языку является развитие у студентов умений и навыков в различных видах речевой деятельности, чтении, говорении, письме, аудировании, что в конечном итоге позволит по окончании изучения дисциплины «Иностранный язык» достаточно свободно читать литературу по специальности, принимать участие в устном и письменном деловом общении на иностранном языке в пределах тематики, так или иначе связанной с профессией. Следовательно, основной методологический принцип состоит в том, чтобы изучался не иностранный язык вообще, а профессионально ограниченный и тем самым прагматически приемлемый иностранный язык, ориентированный прежде всего на профессию в соответствии с профилем обучения.

Чтение как основное коммуникативное умение

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, занимающее от 50% до 70% всего учебного времени, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста.

Чтение, как речевая деятельность, неоднородно. Оно различается по видам в зависимости от установки читающего на степень и точность понимания прочитанного. Основным показателем зрелости чтения можно считать способность менять стратегию переработки информации в самом процессе чтения. Так, для углубленного понимания текста важно изучить его во всей полноте и деталях, хорошо ориентируясь во всех лексико-грамматических тонкостях. Это характерно для изучающего чтения, которое скорее напоминает процесс перевода, своеобразного декодирования иноязычного текста, чем собственно чтение. Такие виды чтения, как ознакомительное, просмотровое и поисковое, более сходны с процессом чтения на родном языке. При этом чтение выступает, прежде всего, как речевая практика, а не как учебная работа по овладению именно языковым материалом, что в значительной степени характерно для изучающего чтения. Занимаясь этими наиболее распространенными в повседневной и профессиональной жизни видами чтения, студент приобретает умения, необходимые для смысловой, беспереводной переработки информации, он учится

выделять в тексте основное содержание, нужные ему факты и детали, учиться находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации.

Методика работы над текстом

Структурно-семантический анализ иноязычного текста представляет собой совокупность методических приемов и учебных операций, направленных на выявление грамматических и семантико-синтаксических отношений и связей между элементами текста. При таком подходе к тексту развиваются навыки беспереводного понимания, быстрого, четкого и автоматизированного распознавания единиц несоответствия. Свободное и достаточно полное ориентирование в иностранном тексте в значительной степени определяется:

1. знанием типовых словообразовательных моделей различных классов слов (частей речи);
2. знанием типовых моделей образования словосочетаний и синтаксических конструкций как основных единиц структурно-семантической организации текста, умением устанавливать их границы, роль и место в предложении и в тексте;
3. знанием явления полифункциональности и многозначности лексических единиц;
4. умением видеть и распознавать "логико-смысловые узлы" текста, отражающие "повороты мысли" автора: начало новой мысли, добавление аргументов, пояснение, завершение ее изложения.

При работе над текстом следует обращать внимание на сложные и производные лексические единицы, образованные по определенным словообразовательным моделям, которые по существу являются реальным источником потенциального словаря, так как не требуют обязательного обращения к словарю-справочнику для раскрытия их лексического значения.

В производных словах, например, опорами для смысловой догадки служат 1) знакомое значение производящей основы, 2) значение аффикса (суффикса или префикса), 3) часть речи производного слова.

Умение проводить смысловой анализ текста и его отдельных структурных элементов поднимает изучение иностранного языка в вузе на более высокий уровень, приближая этот процесс в методологическом плане к обычному типу умственной деятельности научного работника или высококвалифицированного специалиста.

Рекомендации по переводу текста

При переводе рекомендуется следующая последовательность работы над текстом:

1. Обратите особое внимание на заголовок текста. Прочитайте весь текст до конца и постарайтесь понять его общее содержание.
2. Приступите к переводу предложений. Прочитайте предложение и определите, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые). Найдите обороты с неличными формами глагола.
3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения).
4. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.

5. Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения.

6. Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно).

7. Приступите к переводу текста.

8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу.

9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов.

10. Перепишите готовый перевод.

Методические рекомендации для студентов по работе со словарем

Различают несколько типов словарей. Одноязычные словари — это словари, объясняющие на том же языке значения слов с помощью определений, описаний, синонимов или антонимов. В словарных статьях могут быть примеры словоупотребления, фразеологических сочетаний и грамматические сведения. Следует помнить, что определения в толковом словаре даются предельно кратко и могут не отражать всех значений данного слова.

Словари иностранных слов объясняют русские слова, заимствованные из греческого, латинского и других языков. Научно-технические термины, представленные в словарях иностранных слов, объясняются достаточно полно и точно. Специальные политехнические двуязычные словари дают эквиваленты общетехнических и общенаучных терминов, а также многих общеупотребительных слов, широко используемых в языке науки и техники. Отраслевые словари отличаются от политехнических тем, что в них можно найти значительно больше терминов и их эквивалентов, относящихся к данной отрасли. Кроме узкоспециальных терминов отраслевые словари содержат общетехническую лексику. Расположение материала в отраслевых словарях может быть и алфавитным, и гнездовым, и смешанным. В приложениях часто содержатся список наиболее употребительных сокращений, таблицы мер и весов и способы их перевода в разные системы, и другие справочные материалы.

Помимо словарей для каждой специальности создаются терминологические стандарты, где термин может быть дан на одном языке с соответствующим толкованием (ср. с одноязычным словарем), краткой формой, допустимой и недопустимой синонимией, а иногда и с эквивалентами на 2—3 иностранных языках. В терминологическом стандарте термины могут приводиться как в алфавитном порядке, так и на логико-понятийной основе; каждому термину при этом присваивается свой номер.

При переводе особое значение имеет владение методикой работы со словарем. Знание структуры словаря, словарных статей, способов раскрытия значения слов позволяет говорить о лексикографии перевода как средстве решения многих практических проблем перевода. Сведения, необходимые для пользующихся словарем, даются в начале каждого словаря. Имеет смысл ознакомиться с ними, а также с системой специальных помет, используемой в данном словаре, заранее.

Тогда будет значительно проще ориентироваться во всем многообразии словарных значений и находить те, которые нужны для данного контекста.

Слова в любом словаре расположены в алфавитном порядке. Поэтому для быстрого отыскивания в нем слова следует твердо знать алфавит изучаемого языка. Слова нужно отыскивать не по первой букве, а по первым трем буквам. Как правило, полная словарная статья состоит из следующих частей:

- 1) заголовочное (стержневое) слово;
- 2) фонетическая транскрипция;
- 3) грамматическая помета (указывающая, какой частью речи является слово);
- 4) функционально-стилистические или экспрессивные пометы (указывающие на стиль и манеру высказывания);
- 5) перевод слова;
- 6) свободные сочетания, в которых реализуются различные значения слова;
- 7) фразеологические единицы, относящиеся к данному слову.

При поиске незнакомых слов в словаре:

- 1) определите часть речи и морфологический состав слова, поскольку в отдельных словарях значения некоторых слов приходится искать без отрицательных приставок и суффиксов;
- 2) найдите слово в словаре, выберите из словарной статьи подходящее по контексту значение;
- 3) если нет эквивалента, который бы в точности соответствовал смыслу данного предложения, выберите ближайшее по смыслу значение слова или предложите свой вариант контекстуального значения.

Значение фразеологических сочетаний или идиоматических выражений следует искать в словаре по знаменательным словам, а не по служебным (предлогам, союзам, частицам). Значение групповых предлогов и союзов обычно дается по основному слову. Эти основные правила помогут вам быстро и безошибочно найти значение любого слова и тем самым ускорить работу по переводу текста.

Презентации доклада.

В современных условиях необходимо иметь навыки по представлению своих исследований в форме электронных презентаций. Для этого на основании ранее подготовленных материалов Вам необходимо подготовить презентации в программе «Power Point».

Требования к содержанию и оформлению:

1. Требования к содержанию презентации:

- Если это научный доклад или презентация сложного исследования (диплом, курсовая работа, проект) на отдельных слайдах следует обозначить цель и задачи своего исследования. Завершиться презентация должна выводом.
- Презентация должна полно отражать содержание подготовленного Вами выступления для того, чтобы Вам легче было это сделать составьте подробный план своего выступления. Этот план и будет заголовками ваших основных слайдов в презентации.
- Презентация – это сокращенное изложение Ваших материалов, поэтому не надо переписывать текст из доклада. Никто не будет читать длинные предложения. Постарайтесь изложить материалы в виде тезисов, состоящих из коротких нераспространенных предположений.

- Если в докладе основной материал – это текст, то в презентации большое место должны занять иллюстративные материалы: графики, схемы, цифры. Комментарии к ним не стоит писать в слайды, Вы их сделаете устно. Те цифры или данные, на которые Вы хотите, чтобы Ваши слушатели обратили внимание, следует выделить контрастным цветом.

2. Требования к оформлению слайдов.

- Любая презентация обязательно должна включать титульный лист, на котором нужно обозначить тему доклада и поставить фамилию автора. Если доклад длинный, стоит сделать еще один вступительный слайд, на котором слушателей ознакомить с планом Вашего выступления.

- Если Вы хорошо умеете пользоваться программой «Power Point», Вы можете самостоятельно выбрать способ оформления своих слайдов. Если нет, воспользуйтесь шаблонами оформления, которые есть в программе. При выборе шаблона, помните, что ее дизайн не должен контрастировать с содержанием. Если у Вас серьезный доклад, стоит выбирать более строгие шаблоны.

- Не делайте слишком много слайдов. Вы будете не просто читать, но и комментировать слайды. На это уходит примерно 1,5 – 2 минуты на каждый слайд, поэтому для пятиминутного выступления не следует делать более 5 содержательных слайдов.

11. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)

Использование информационных технологий при осуществлении образовательного процесса по дисциплине осуществляется в соответствии с утвержденным Положением об Электронной информационно-образовательной среде ИАТЭ НИЯУ МИФИ.

Электронная система управления обучением (LMS) используется для реализации образовательных программ при очном, дистанционном и смешанном режиме обучения. Система реализует следующие основные функции:

- 1) Создание и управление классами,
- 2) Создание курсов,
- 3) Организация записи учащихся на курс,
- 4) Предоставление доступа к учебным материалам для учащихся,
- 5) Публикация заданий для учеников,
- 6) Оценка заданий учащихся, проведение тестов и отслеживание прогресса обучения,
- 7) Организация взаимодействия участников образовательного процесса.

Система интегрируется с дополнительными сервисами, обеспечивающими возможность использования таких функций как рабочий календарь, видео связь, многопользовательское редактирование документов, создание форм опросников, интерактивная доска для рисования. Авторизация пользователей в системе осуществляется посредством корпоративных аккаунтов, привязанных к домену oiate.ru.

11.1. Перечень информационных технологий

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие

информационные технологии:

- проведение лекций и практических занятий с использованием слайд-презентаций;
- использование обучающих видеofilьмов;
- использование текстового редактора Microsoft Word;
- использование табличного редактора Microsoft Excel;
- использование компьютерного тестирования;
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты и ЭИОС.

11.2. Перечень программного обеспечения

«Не требуется»

11.3. Перечень информационных справочных систем

«Не требуется»

12. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Аудиторный фонд института
2. Библиотечный фонд института
3. Фонд учебно-методического кабинета кафедры
4. Аудиозаписи в формате MP3 с записями текстов из учебного пособия Аврамовой Е.А. и Смирновой С.Н. «Nuclear Power: Ideas and Issues»
5. Аудиозаписи в формате MP3 с записями текстов на профессиональные темы по изучаемой проблематике на английском языке
6. Видеофильмы на профессиональные темы по изучаемой проблематике на английском языке

13. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И (ИЛИ) МАТЕРИАЛЫ

13.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

№ пп	Наименование темы дисциплины	Вид занятий (лекция, семинары, практические занятия)	Количество ак. ч.	Наименование активных и интерактивных форм проведения занятий
1	Nuclear Power as a Sustainable Energy Source	практические занятия	2	Эвристическая беседа
2	Advanced Nuclear Power Reactors	практические занятия	2	Выполнение практических заданий
3	Next Generation Nuclear Power	практические занятия	2	Решение поисковых задач

4.	The Back End of the Fuel Cycle	практические занятия	2	Выполнение практических заданий
----	--------------------------------	-----------------------------	---	---------------------------------

13.2. Формы организации самостоятельной работы обучающихся (темы, выносимые для самостоятельного изучения; вопросы для самоконтроля; типовые задания для самопроверки)

Самостоятельная работа студентов-магистрантов заключается в том, что они выполняют перевод, реферирование и аннотирование научно-технических статей по своей специальности на английском языке. При выполнении самостоятельной работы студенты-магистранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями или специальными кафедрами.

Формы контроля самостоятельной работы:

- прием перевода научно-технических статей по специальности;
- реферирование и аннотирование научно-технических статей;
- подготовка реферата по прочитанным статьям;
- подготовка устного сообщения по прочитанным статьям.

Объем самостоятельной работы студентов-магистрантов должен составлять 350 тысяч печатных знаков для внеаудиторного чтения, то есть 10 - 15 тысяч п./знаков в неделю.

14. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн) в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации обучающихся с ОВЗ с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений.

Обучение лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом индивидуальных психофизических особенностей, а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида.

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление информации визуально (краткий конспект лекций, основная и дополнительная литература), на лекционных и практических занятиях допускается присутствие ассистента, а так же, сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Оценка знаний обучающихся на практических занятиях осуществляется на основе письменных конспектов ответов на вопросы, письменно выполненных практических заданий.

Доклад так же может быть предоставлен в письменной форме (в виде реферата), при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.)

С учетом состояния здоровья просмотр кинофильма с последующим анализом может быть проведен дома (например, при необходимости дополни-тельной звукоусиливающей аппаратуры (наушники)). В таком случае обучающийся предоставляет письменный анализ, соответствующий предъявляемым требованиям.

Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости, время подготовки на зачете может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации (например, с использованием программ-синтезаторов речи), а так же использование на лекциях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях

ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Оценка знаний обучающихся на практических занятиях осуществляется в устной форме (как ответы на вопросы, так и практические задания). При необходимости анализа фильма может быть заменен описанием ситуации межэтнического взаимодействия (на основе опыта респондента, художественной литературы и т.д.), позволяющим оценить степень сформированности навыков владения методами анализа и выявления специфики функционирования и развития психики, позволяющими учитывать влияние этнических факторов. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Лица с нарушениями опорно-двигательного аппарата не нуждаются в особых формах предоставления учебных материалов. Однако, с учетом состояния здоровья часть занятий может быть реализована дистанционно (при помощи сети «Интернет»). Так, при невозможности посещения лекционного занятия обучающийся может воспользоваться кратким конспектом лекции.

При невозможности посещения практического занятия обучающийся должен предоставить письменный конспект ответов на вопросы, письменно выполненное практическое задание.

Доклад так же может быть предоставлен в письменной форме (в виде реферата), при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.).

Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводится на общих основаниях, при необходимости процедура зачета может быть реализована дистанционно (например, при помощи программы Skype).

Для этого по договоренности с преподавателем обучающийся в определенное время выходит на связь для проведения процедуры зачета. В таком случае зачет сдается в виде собеседования по вопросам (см. формы проведения промежуточной аттестации для лиц с нарушениями зрения). Вопрос и практическое задание выбираются самим преподавателем.

Примечание: Фонды оценочных средств, включающие типовые задания и методы оценки, критерии оценивания, позволяющие оценить результаты освоения данной дисциплины обучающимися с ОВЗ могут входить в состав РПД на правах отдельного документа.

Программу составил (а) (и):

Е.Е. Вознякевич, доцент, к.ф.н.

Рецензент (ы):

Д.А. Синицкий, зав. каф. Философии и социальных наук, доцент, к.филос.н.